IRUMA COMMUNITY AND COMMUNICATION

IRUMA CITY & IRUMA INTERNATIONAL FRIENDSHIP SOCIETY

IRUMA COM+COM

どんぐ

No. 381
Nov.
2026
English

Edited by: Information Desk for Foreign Residents, Chiiki Shinko-ka, Iruma City Office, Tel: 04-2964-1111 ext. 2147

ALIT FESTA 60TH ANNIVERSARY SPECIAL EXHIBITION
"CELEBRATING THE 60TH MILESTONE!"


Old City Office building

Iruma City marks the 60th anniversary of its municipal incorporation on November 1st. This exhibition, which is running **until December 13 (Sun)** at the City Musium ALIT, looks back on the city's 60-year journey since its founding in 1966, featuring over 500 photographs and historical artifacts. The results of the vote "Iruma Food Heritage: Treasures We Want to Preserve for the Next 100 Years" will also be announced!

The exhibition opens daily except Mondays (open on November 23 (National Holiday)), from 9:00 a.m. to 5:00 p.m. Admission is 200 yen for adults, and free for college students and younger. Visitors to this special exhibition are eligible for the group admission rate (a 20% discount) for the permanent exhibitions. Additionally, 100 visitors to the special exhibition will be selected by lottery to receive "Sayama Tea Udon" noodles, and those born in 1966 will receive a commemorative gift! **Inquiries:** City Museum ALIT ☎0429-2934-7711

That can happen anytime!
EMERGENCY DRILL ON NOVEMBER 8

The Iruma City disaster drill is designed to ensure that participants are better prepared to take practical, effective action in the event of an actual disaster, with the goal of minimizing potential damage.

The drill also aims to foster mutual cooperation, including collaboration on the operation of evacuation shelters during a disaster.



At 8:15 a.m. on the day, sirens will sound simultaneously throughout the city. Please be careful not to mistake them for an actual emergency. **Inquiries:** Kiki Kanri-ka (Section for Crisis Management)

IMPLEMENTATION OF FOREST AND BRUSH FIRE ALERTS

Following a large-scale forest fire that occurred in Ofunato City, Iwate Prefecture, in February 2025, the national government determined that it is necessary to issue "Forest Fire Warnings/Advisories," strengthen fire-prevention guidance, and strictly enforce restrictions on the use of fire. During the period **from January 1 to May 31**—a time when frequent forest and brush fires occur, "Forest Fire Warnings/Advisories" may be issued if specific criteria are met. While these alerts are in effect, **activities that involve the use of an open flame outdoors—such as using an outdoor stove, building a bonfire, or burning trash—are prohibited within the designated areas.** Failure to comply with these restrictions while a Forest Fire Warning is in effect may result in penalties.



When a Forest Fire Warning is issued, the public will be notified via the disaster-prevention administrative radio system. **Inquiries:** Kiki Kanri-ka (Section for Crisis Management)

DID YOU RECEIVE YEAR-END ADJUSTMENT FORMS?

At this time of year, your employer may give you some complicated forms to fill out. They are part of a procedure called year-end adjustment (年末調整, "nenmatsu chosei"), which allows your employer to calculate and adjust your income tax for the year, taking various tax deductions into account.



As an employee, you need to report your dependents, insurance premiums, and other relevant information to your employer using these forms. If your tax is not adjusted by your employer, you may need to file a final tax return (確定申告, "kakutei shinkoku") yourself by March 15 of the following year. You may also receive a tax refund by filing.

Depending on your situation, you may be asked to complete several forms, including (1) a form for dependent-related deductions, (2) a form for the basic exemption and spouse-related deductions, and (3) a form for insurance premium deductions. Other forms may also be required, for example, if you claim a deduction for a home loan.

Important: If you claim a **tax deduction for relatives living overseas**, you generally need to submit documents proving your family relationship (such as a birth certificate, with a Japanese translation if it is in another language) and documents proving that you sent money to support them.

For relatives aged 30 to under 70, special rules apply. Generally, they must be studying abroad, have a disability, or receive remittances totaling **380,000 yen or more during the year** from you for living or educational expenses to qualify for the dependent deduction. Additional documents may be required, depending on the circumstances.

The Information Desk for Foreign Residents is happy to help you complete these forms. Bring relevant documents with you!

Thank you for coming to Iruma Mando Festival and Plaza de Amigos del Mundo!

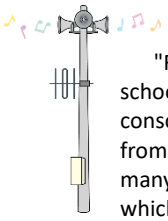
Iruma International Friendship Society

SPECIAL 'SATURDAY' TAX COUNTER

Opens on November 28 (Saturday)

The Section for Tax Collection will open its counter on Saturday, November 28 between 9:00 and 11:30 a.m. for those who have difficulty visiting City Hall on weekdays. You can receive a consultation on tax payments (e.g. for overdue tax bills) by appointment. Make an appointment through the QR code above or in person by November 27. **Inquiries**: Shuzei-ka (Section for Collecting City Tax)

"TIME TO GO HOME" MELODY TO CHANGE



Starting November 1, the evening chimes broadcast throughout the city will be changed to "Ryokusui no Naka" ("Amidst the Greenery"), the new school song of Seibu Junior High School, the city's first consolidated school. This initiative began with a proposal from the students themselves, who expressed a wish for many people to hear "Ryokusui no Naka," a song into which they have poured their own heartfelt sentiments.

Information Desk for Foreign Residents

Located on the second floor of the City Hall. **English: Every Tuesday and 2nd and 4th Friday (by appointment only).** Spanish: Every Wednesday. **All from 9:00 a.m. to noon.** Consultations by e-mail (i-society@city.iruma.lg.jp) are welcome.

Shimin-ka Opening on Saturdays

November 14 and 28, 9:00 a.m. to noon

Registration and certification regarding of moving-in/moving-out, juminhyo, kosekiand and registered seals; reports of family register-related events (birth, death, marriage, divorce and other)

This Month's Tax Payment (Due date: November 30)

♦National Health Insurance Premium（国民健康保険税）
♦Kaigo Insurance Premium（介護保険税）

EVENTS THIS MONTH

Agricultural Festival @Sai-no-mori Park

November 23 (National Holiday) 9:45AM-1:00PM

You can buy local fresh-from-garden vegetables for low prices. A drawing for agricultural products will be held. Promote 'local production for local consumption!' **Inquiries**: Nogyo Shinko-ka (Section for Agriculture Promotion)

NATURE OBSERVATION WALK @ Sai-no-mori Park

November 15 (Sun) at 9:00 a.m. at the Tokeidai Hiroba in Sai-no-mori Park (15 minutes from Iruma-shi station). Observe birds, insects or plants in the park. Fee is free. No prior application is necessary. **Inquiries**: Nogyo Shinko-ka (Section for Agricultural Promotion)

AN EARLY CHRISTMAS TEA GATHERING



November 29 (Sun), Session 1 at 10:00 AM and Session 2 at 1:00 PM, at Former Ishikawa-gumi Silk Reeling Company Western-style Residence (in Kawaracho). Learn tea ceremony etiquette and watch a demonstration of Japanese confectionery (wagashi) making. Limited to the first 20 participants per session. Open to elementary school students and older (students in 4th grade or below must be accompanied by a guardian). Fees are 2,000 yen for adults and 1000 yen for elementary and junior high school students. Register through QR code and pay by bank transfer or buy tickets at d-lab gallery in Toyooka. **Inquiries:** City Museum ALIT ☎04-2934-7711

EXPERIENCE 'TAIKO' JAPANESE DRUMS

December 5 (Sat) from 10:00 a.m. to noon at the Seishonen Katsudo (Youth Activity) center in Koyata. A chance to play drums for elementary to high school students. Fee is 500 yen. Register by phone by December 4. Numbers are limited to the first 20. **Inquiries**: Seishonen Katsudo Center☎04-2962-1005

CITY FINANCIAL RESULTS FOR FY 2025 PUBLISHED

Iruma City has closed its books for the 2025 fiscal year which ended on March 31, 2026. In the general account, the overall revenue came in at 57,826 million yen, which is a 9.4% increase from the previous year. The expenditure also increased by 8.2% to 55,414 million yen.

¥159,095 IN vs. ¥390,651 OUT per capita

Municipal taxes contributed 22,568 million yen (39.03% of the total revenue) which equates to 159,095 yen per capita, while the expenditure per capita was about 390,651 yen. The difference is mostly covered by the subsidies from the national governments and borrowings (municipal bonds). The fiscal adjustment fund (savings of the city) increased by 416 million yen from the end of the 2024 fiscal year, resulting in a balance of 3,920 million at the end of the 2025 fiscal year. However, the outstanding debt increased because the costs of maintaining aging roads and public facilities were covered through borrowing.

Ensuring Sustainable Fiscal Management Amid Rising Costs

Looking ahead, we anticipate a challenging fiscal situation, as social security expenditures—driven by a shrinking population and an aging society with a declining birthrate—are compounded by rising debt-repayment costs. We will continue to pursue administrative reforms, including the careful selection of essential projects, more rigorous scrutiny of expenditures, strengthened revenue-generation measures, and the implementation of public facility management initiatives designed to curb future costs, all with the goal of ensuring sustainable fiscal management. **Inquiries:** Zaisei-ka (Financial Section)



SUNDAY & HOLIDAY MEDICAL SERVICES

If you or a family member becomes sick or injured on these days, visit a hospital on the list. Healthcare covered by health insurance is provided from 9:00 a.m. to noon and 1:00 to 5:00 p.m. Please make a call before visiting. These services are basically for patients who do not need to be hospitalized.

Date	Internal Medicine			Surgery		
	Name of hospital	Address	Tel.	Name of hospital	Address	Tel.
Nov. 1	Seibu Iruma Byoin	Noda 3078-13	04-2932-1121	Harada Byoin	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251
Nov. 3	Iruma Heart Byoin	Koyata 1258-1	04-2934-5050	Toyooka Seikei Geka Byoin	Toyooka 1-7-16	04-2962-8256
Nov. 8	Kaneko Byoin	Araku 680	04-2962-2204	Toyooka Daiichi Byoin	Kurosu 1369-3	04-2964-6311
Nov. 15	Kobayashi Byoin	Miyadera 2417	04-2934-5121	Harada Byoin	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251
Nov. 22	Seibu Iruma Byoin	Noda 3078-13	04-2932-1121	Toyooka Seikei Geka Byoin	Toyooka 1-7-16	04-2962-8256
Nov. 23	Iruma Heart Byoin	Koyata 1258-1	04-2934-5050	Toyooka Daiichi Byoin	Kurosu 1369-3	04-2964-6311
Nov. 29	Kaneko Byoin	Araku 680	04-2962-2204	Harada Byoin	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251

Saitama Emergency Medical Advice Line Service is provided **24 hours a day, 365 days a year, free of charge. Dial "#7119", then press "1" for Children's Emergency Medical Advice Line,** or **press "2" for adult patents.** Nurses give advice on how to manage your symptoms and whether you need to see a medical professional. By press "3" you can get information on medical facilities available near you.